

# Miguel Arreche

## In Memoriam

*Toda la familia de Miguel (Mari Carmen, Ana-Jaime-Sara-Nora-Martín, Blanca-Jesusmari-Unai-Mikel y María-Aitor) queremos daros las gracias de corazón por apoyarnos en estos momentos pero sobre todo por haber querido a mi padre.*

*El era una persona apasionada con todo lo que hacía y decía (seguramente todos lo habréis "sufrido") y que quería a sus amigos también sin medida.*

*Es muy reconfortante saber que este amor que él sentía por los títeres y por los titiriteros era recíproco.*

*Él peleó por tener una UNIMA útil, que apoyara a este gran arte de las marionetas y a los que trabajan alrededor de ellas.*

*Peleó por traer los títeres a Tolosa y tenemos el Titirija y por tener una casa para los títeres en Tolosa y ahora tenemos el Topic.*

*Ninguno de nosotros pertenecemos a ese mundo, así que os pedimos a los que sí lo hacéis, que sigáis con sus proyectos, trabajando para que los títeres y los titiriteros sean reconocidos mundialmente como un gran arte.*

*Un gran abrazo*

*Ana Arreche Gil*

What a sad and shocking news, the loss of a very kind and inspiring man.

I had the great pleasure to meet Miguel last March at the Big Grin conference in London.

In later months he was extremely helpful in providing our magazine with beautiful pictures and advice.

I wish Miguel's family, friends and colleagues great strength in dealing with this immense loss.

Judith Marseille

Toutes mes condoléances !

Que son âme repose en paix !

Hemaidi Zourgui Mohamed - Algérie

Pésames para la familia de Miguel Arreche

La Comisión para América Latina de UNIMA, envía condolencias a Mari Carmen, Ana-Jaime-Sara-Nora-Martín, Blanca-Jesusmari-Unai-Mikel, María-Aitor en este momento de dolor.

Susanita Freire

CAL UNIMA

My prays would be with him.

Rest in peace.

Marjan Poorgholamhossein

With greatest sadness I heard about Miguels passing.

Although I met him only a few times but corresponding with him almost permanently over the last years, I felt always very connected to him. Strangely enough, it was more the city of Pamplona and the fiesta that brought us together, but also what he did for the srilankan puppetry.

I am really sad, really sad.

In behalf of the srilankan puppetry I want to express my condolences to UNIMA, too.

Puppetry lost one of the finest supporters and heads.

AGUR, Miguel

We are so sad to learn we've all lost a remarkable person and great friend.

The puppetry world will not be the same without Miguel Arreche. But the significance of his work, his dedication and contribution to the arts and culture, his willingness to change the world for the better, will continue to be a source of inspiration for all of us.

Our deepest condolences to Idoya and all of Miguel's family.

Rest in peace our dear, beloved friend !

Vera Stoykova and the staff of Varna State Puppet Theatre

.

Miguel est parti.

Je l'ai rencontré il y a dix ans à Rijeka.

Il a réussi à me faire partager sa confiance en l'UNIMA, à me donner envie de m'engager davantage.

10 ans ... il reste beaucoup de souvenirs.

Le plus sympa est un souvenir de mecs. Miguel faisait partie d'un club gastronomique dans sa ville de Tolosa. Ces clubs sont réservés aux hommes. Depuis quelques années les membres du club ont le droit d'y inviter des femmes, mais seulement comme hôtes et jamais à la cuisine.

Ce matin-là nous avons rendez-vous lui et moi dans la rue. Miguel est arrivé chargé de paquets, il a déverrouillé la porte. Cela sentait le propre. Au bout des longues tables alignées dans la salle se trouve la cuisine, une belle et grande cuisine de restaurant. Miguel a déballé les marchandises et nous avons commencé à travailler. Je servais d'apprenti et lui m'expliquait comment chaque aliment devait être préparé, assaisonné, puis cuit et servi. Les petits poivrons verts si doux de Tolosa et le poisson et les fruits de mer, les côtelettes et la salade.

Miguel contrôlait tout comme à son habitude. Pendant deux heures nous avons travaillé ensemble, parlé de nourriture et de coutumes, du pays basque et de ses racines. Des histoires de peur du gendarme et de langue basque interdite, de clubs culturels, de rencontres de champignonnières ... la vie simple et compliquée sous une dictature. Pas de place ce jour-là pour l'UNIMA ou les marionnettes, rien que deux hommes ventripotents, avec de grands tabliers de cuisine, qui salivaient au fourneau en imaginant les goûts délicieux des aliments qu'ils préparaient.

Voilà le Miguel que je n'oublierai jamais et qui rayonne dans mon cœur, cet homme généreux et qui aimait la vie.

Adios amigo !

Pierre-Alain Rolle

.

Ciudad de México, DF a 12 de octubre de 2013

La Delegación UNIMA DF, expresa sus condolencias a la comunidad titiritera, así como a familiares y amigos por el lamentable deceso de nuestro compañero y amigo Miguel Arreche, quien entre otras cosas fue secretario general de la Unión Internacional de la Marioneta (UNIMA), fundador del Centro de Internacional de Marionetas de Tolosa y director del Festival de Marionetas de Tolosa desde su primera edición, en el año 1983.

En México se le otorgó el premio Rosete Aranda, en el Festival Internacional de Títeres de Tlaxcala, en 2011. Recordamos a Miguel Arreche no solo como el entusiasta e incansable promotor del títere en el mundo, si no también como un gran amigo de los titiriteros mexicanos y de otros países, pero especialmente como la persona alegre y generosa reconocida por su vocación de servicio y gran calidad humana.

Por siempre en nuestro recuerdo, el querido Miguel Arreche.

¡Vivan los títeres! ¡Viva UNIMA! ¡Viva Tolosa!

¡Viva Miguel Arreche!

Comisión de Comunicación

Delegación UNIMA DF

Del Centro Mexicano de la Unión Internacional de la Marioneta

UNIMA MÉXICO AC.

Esta comunicación no alcanzará nunca a expresar los sentimientos de quien en México lamentan enormemente esta pérdida. Un abrazo a todos.

Adjuntamos el enlace a lo publicado en la página de esta delegación.

<http://www.unimamexicodf.org/fallece-miguel-arreche>

Miguel's sudden death will leave an enormous gap within the world of puppetry, a great loss locally, nationally and internationally after his more than 35 years of dedication. His legacy is there for all to see..

I will miss the friend..

My sincere condolences to his family.

Eugenio Navarro.

La Puntual - Barcelona

Adiós Miguel. Deseo que esta última gira sea la más exitosa de tu larga trayectoria.

He perdido al gran amigo que tanto me ayudó.

Siempre dispuesto a dar el consejo oportuno, responder inmediatamente los correos, amante como era de América Latina.

Lo recuerdo en el Congreso de Croacia, su ayuda cuando fui elegida Presidenta de la Comisión para América Latina, cuando compartíamos una cerveza.

Lo recuerdo en Tolosa, las veces que estuve allí. Sobre todo el último viaje, después de estar en el Consejo en Charleville. Cuando recibí la invitación, algo me dijo en mi interior que debería ir aunque fuera sólo a Tolosa.

En esa ocasión pudimos compartir muchísimo más que en otras ocasiones y recuerdo la alegría y orgullo de Miguel por el TOPIC, o cuando nos hizo un recorrido por la ciudad y recuerdo nuestra última conversación la noche antes de volver a Chile cuando me dijo "El Lunes deberé retomar los exámenes médicos".



A Mari Carmen, Ana y sus dos hermanas, les mando mis mejores deseos para que logren enfrentar esta dolorosa situación.

Ana María Allendes Ossa  
Consejera UNIMA CHILE

Thank you Miguel,

For everything you did for puppets worldwide and for your great attitude to life.

Hope you are happy and smiling wherever you are!

Ariel Doron, Israel

It is really sad news.

He will be missed.

I remember some really wonderful times we had with him in Tolosa , the various UNIMA meetings and here in India.

RIP Miguel

Jasminka Mesaric

President UNIMA Croatia

Dear UNIMA friends,

I join my friend and colleague, Nancy Lohman Staub in sending my sincerest condolences on the loss of our dear friend and puppetry arts champion, Miguel Arreche.

I will never forget how honored I was to appear at TOPIC Centre in Tolosa in July, 2012 and meet so many advocates for the puppetry arts when I presented at the UNIMA-Spain meeting.

But my most fond memories are of the time I spent with Miguel and his colleague, Idoya Otegui, whose passion and professionalism were evident in every aspect of the program and its outstanding contributions to the field of Puppetry.

Carol Sterling

Former President of UNIMA-USA

Former Education Consultant for Puppeteers of America

Dear puppet friends in Spain,

Saturday morning the 12th of October 2013 we received the message that Miguel Arreche was no longer in between of us, how sad.

He was cofounder and codirector of the festival Titirijai and the Puppetry museum Topic Tolosa in Spain - one of our correspondents of our Puppetry Magazine WP, The world of Puppets, Ruud Ringers wrote just at this moment an article about Puppet city Tolosa, see on page 6 and 7.

From 2002 - 2008 he was Secretary General of UNIMA, and in Perth 2008 I heard the long and warming applause when he finished this job.

Since the Congress in Chengdu in China 2012 he was President of the Commission Heritage Preservation.

This year 2013, I met Miguel several times:

In London at the Big Grin symposium, how to preserve the heritage of Punch and Judy in Tolosa were I visited the TOPIC Tolosa and at the FMTM in Charleville-Mézières.

I had the pleasure to talk a lot with Miguel about art, puppetry and the UNIMA , he was a living encyclopedia of what UNIMA has gone through the last decades.

We talked about life and I told him he was like a father to me

He said that more people said the same to him

Monday the seventh of october 2013 he replaced his cover photo at Facebook, and saturday the 5th he put down a characteristic sentence:

"La vida es sueño en el Corral de Comedias de Alcalá. Pienso disfrutar a tope. "Ay mísero de mí!, Ay infelice! No hay entradas"

We will miss Miguel Arreche

In 2016 the UNIMA Congress will be in Tolosa, San Sebastian, where Miguel will not be between us in life but his spirit will remain between us.

We wish his family, his colleagues, his friends and all who have known Miguel Arreche a lot of strength, warmth and love to work up this loss.

On behalf of Association for Puppetry in the Netherlands - Unima Netherlands

Frans Hakkemars

website NVP/UNIMA: [www.poppenspelers.nl](http://www.poppenspelers.nl)

Chers amis,

Nous apprenons la disparition de Miguel Arreche un grand ami de la marionnette et de l'UNIMA.

A la famille, et à tous ceux qui ont eu la fortune de le connaître nous vous prions de recevoir les condoléances les plus sincères de l'UNIMA-Italia.

Aldo de Martino

Président de l'Unima-Italia

.

Cher Dadi, cher Jacques, chers amis,

C'est avec une infinie émotion que j'apprends que l'ami Miguel Arreche, vient de nous quitter.

C'est un grand ami de la marionnette et de l'UNIMA que nous perdons.

J'en suis très triste. Je sens qu'il vas me manquer, qu'il vas nous manquer.

Sa joie et sa passion pour la marionnette et pour l'UNIMA était contagieuse, et c'était un plaisir de discuter avec lui.

Il y a encore deux jours nous parlions de projets que nous voulions réaliser ensemble.

Il est donc un devoir pour moi, d'avoir la force pour deux pour que ces projets voient le jour, malgré tout !

Je transmets à sa famille toutes mes sincères condoléances.

R.I.P.

Albert Bagno

Conseiller International Unima pour l'Italie

Membre de la Commission Europe.

.

Monsieur le Secrétaire Général, cher ami,

Nous apprenons le décès de notre très cher ami Miguel Arreche. Nous en sommes tout bouleversés.

Nous qui avons eu tant de joie à nous rencontrer et collaborer ensemble.

Nous transmettons à sa famille et à ses amis nos plus sincères condoléance.

Vittorio Zanella e Rita Pasqualini

Budrio (Bologna) Italie

.

Dear Friends,

It was very shocking news, it was incredible and actually I scoked. Miguel was a real lover of puppet Art and I never forget his energy and his love during our collaboration.

Please accept my deep condolence.

Behrooz Gharibpour

.

Miguel gave joy wherever he went.

He shared his exuberance and love of life with us all.

I am sobbing for our loss.

Nancy Staub

.

Dear Friends,

Miguel Arreche's depth of knowledge of the puppet theatre will be sadly missed by all those who were fortunate to know him. Miguel will be remembered as a true friend - always the first to offer assistance and sympathy in times of trouble, and quick to take pleasure in his friends' good fortune.

"Miguel was a true puppeteer and type that we cannot afford to lose".

He will be greatly missed.

UNIMA Austria, Ulrike Sümegi

El centro Cubano de la UNIMA, su ejecutivo y nuestra membrecía, en la palabra de su Presidente René Fernández Santana , sentimos profundamente la pérdida de Miguel Arreche, un esforzado hombre que corporizo tantos sueños en el mundo insustituible de los títeres.

Recordamos su visita a Cuba en el 10 Taller Internacional , su voz bajo las múltiples miradas del arte titiritero, su sensible solidaridad y su valioso hermanamiento de nuestro evento al de Tolosa.

Vaya nuestras condolencias a familiares y colegas.

RENE FERNANDEZ SANTANA

Chers amis,

Je suis bouleversé par cette nouvelle. Miguel était une personne, si amicale et si enjouée.

Je l'ai fréquenté longuement en Chine. Et puis plus tard il m'a montré son théâtre, son incroyable Musée à Tolosa.

Avec tant de sympathie. C'est une très grande perte pour nous tous, et je voudrais aussi vous soutenir, Dadi, Jacques, Fabrice, dans le désarroi que cause à tout l'Unima le départ si imprévu de notre ami Miguel.

Thema, et les marionnettistes de France s'associent à la tristesse de ce moment douloureux.

Je vous embrasse,

Pierre Blaise

Dear friends,

The unique Miguel Arreche has regrettly passed away but he is more than ever present in our memories.

His accomplishments in his cherished and beautiful town of Tolosa, with the CIT and the Topic, that he highly contributed to found with Idoya Otegui are remarkable.

Elected UNIMA General Secretary in year 2000 in Magdebourg and reelected for a second term in Rijeka in 2004, he assumed his task with dignity, passion and sensitivity. He played an important transition after the great Jacques Félix and contributed with his undeniable sense of clarity and justice to make our association more transparent and efficient.

He assumed an important role, with Margareta Niculescu on his side, in the making of the Encyclopedia, always keeping track on the right manner to present it, respecting the way the participants, at the different Congresses, voted it.

Behind his front of real warrior, not always diplomate but always franc, there was a soul full of tenderness that made him a unique human being, really appreciated and loved by a huge amount of people.

He traveled all over the world looking for the nicest and most significant puppets that he could exhibit to his people in Tolosa and to the foreign visitors.

Dear Miguel, I'm your successor as UNIMA Secretary General since 2012. (We all remembered the warm rounds of applaus you have received in Perth, at the end of your second consecutive mandates). Even if we did not always agreed, I always appreciated your insight, generosity and sincereness.

I feel orphan this morning after learning your death last night, November 11th 2013.

I admired many aspects of your personnatility which will continue to guide me to the end of my mandate, that curiously will end in your basque country, since the 2016 UNIMA Congress will be hosted, again partly

because of you, in cities of San Sebastián and Tolosa.

I wish you peace. See all the love and admiration you receive !

I wish we can see each other somewhere, someday in the eternity, continuing the nice discussion we had recently in Charleville around a couple of gin tonics or other elixirs you will have discovered.

Take care of yourself dear friend !

Jacques Trudeau

.

El Centro Cubano de UNIMA, se une a nuestros colegas y la familia de Miguel Arreche, en el dolor inmenso de perder a un amante apasionado de los titeres del mundo.

Cuba lo recibio varias veces, en 2006, 2010 y 2012, y lo esperaba en 2014 con su sonrisa de trueno, su caracter de vasco tozudo, su ilusion de niño gigante y su infinita aficion al arte titiritero.

Lo vamos a extrañar siempre, hombres asi se quedan en obras, hechos y sueños, Miguel era unico, no habra nunca nadie como el.

Descansa en paz querido amigo, lucharemos en vida por los titeres como tu lo hiciste, sabemos que donde quiera que estes habra teatro de muñecos, festivales, libros y un sin fin de ilusiones.

Centro Cubano de la UNIMA

.

C'est avec une très grande émotion, que je rend hommage à mon ami, à notre ami Miguel Arreche.

Ce n'est pas seulement une grande perte pour notre association, mais pour tous ceux qui l'on connu et apprécié.

Il y a encore deux jours nous nous confrontions sur des projets que nous voulions réaliser ensemble pour mettre en valeur les arts et les patrimoines de la marionnette.

Que sa famille et ces amis reçoivent mes plus douces amitiés.

R.I.P.

Albert Bagno

Marionnettiste - Chercheur

Conseiller International Unima pour l'Italie

Membre de la Commission Europe de l'Unima

.

Please, send my expression and sadness to the family and people closed to Miguel Arreche. He was good friends and effective secretary general of UNIMA. All UNIMA folk will miss him very much.

Henryk Jurkowski

President of Honour of UNIMA

.

It is with terrible shock and immense sadness that we learn of the death of our good friend Miguel.

It seems unthinkable not to see him at our meetings and festivals ever again, not even at the 2016 congress he worked so hard for.

Dear Idoya, on behalf of UNIMA Croatia and myself, I send you our deep condolences.

Please convey respects and condolences for their loss to Miguel's wife, children, grandchildren and all the family, relatives, friends and puppeteers.

Yours sincerely,

Livija Kroflin

.

Dear all friends,

It is with deep sorrow we in Denmark got the news.

Personally have I just worked together with Miguel a week in September and then greeted and smiled with him again in Charleville-Mézières. I thought we had years of deep friendship laying ahead of us.

The deepest greeting goes to all who knew and loved Miguel.

UNIMA Denmark

Hans Hartvich-Madsen

.

Chers amis,

C'est avec une grande tristesse que j'apprends cette nouvelle.

Je présente toutes mes condoléances à sa famille et son entourage.

Miguel restera toujours présent comme un grand ami.

Greta Bruggeman

Cie Arketal Cannes

.

Dear friends,

I feel deeply shocked about miguel's passing.

In June I met him in Liberec and he looks as usual!

He gave always nice support, great leading, think about UNIMA, and showed friendship every time,

.

Thanks Miguel,

To all of his friends and his family, please accept our condolences.

Tamiko Onagi

UNIMA JAPAN

President of Womens commission of UNIMA

.

Estamos muy apenados por el fallecimiento de nuestro compañero Miguel Arreche, siempre lo recordaremos como un amigo que nos apoyo para organizar UNIMA PERU,

Gracias Miguel

Teresa Roca

.

I'm so sorry to hear that . I ask, calmly his soul.

Regards

Afsaneh Zamani (from Mobarak UNIMA)

.

Somos profundamente entristecidos y estamos junto con usted.

Expresamos las condolencias sinceras a los colegas y los Migelya natales.

Valeri Shadskiy

.

Yes, it is very sad news. I knew Miguel for many years, although we did not see each other often.

It is hard to think that we will be meeting in Tolosa without him. The 2016 Congress will be a tribute to his legacy.

My condolences to all of Miguel's family, friends and colleagues.

Best regards,

Dmitri Carter



.  
Au nom de l'ensemble des marionnettistes africains, nous présentons nos condoléances les plus attristées à la famille, aux amis et proches de cet grand homme.

Miguel a été un grand artisan du rapprochement des marionnettistes. Il laisse un vide.

Que la terre lui soit légère

A. KOTONDI Chek Amadou

Niamey - Niger  
.

We offer our most sincere condolences to you and the family of dear Miguel in the name of all the members of Azerbaijan UNIMA.

Ahmedzade Rashad  
.

Dear Friends, it is very sad news for all friends of Miguel Arreche in Russia.

Please, convey all our condolences and thoughts to the Miguel's family and his friends in Tolosa.

We remember Miguel forever.

Nina Monova,

The Central State Puppet Theatre named after Sergey Obraztsov and UNIMA RUSSIA  
.

Miguel was for me very close man, particularly from the time of Window to Czech puppetry in Tolosa.

I enjoyed meet up with him always.

Nobody from us supposed that would be last meeting with Miguel in Charleville.

Jaroslav Blecha  
.

Dear friends,

Slovak Centre of UNIMA was deeply touched a message about leaving Miguel Arreche. It will remain forever in our memories.

Honor his memory!

Ivan Gontko

SC UNIMA  
.

Es una lamentable pérdida la muerte de Miguel para el arte titiritero mundial, por su invaluable aporte para difundir los sueños de los títeres.

Hasta pronto Amigo.

Julio Falconi.

Unima Ecuador  
.

I feel deeply shocked about miguel's passing.

In June I met him in Liberec and he looked as usual!

He gave always nice support, great leading, think about UNIMA, activities for puppetry and showed friendship and solidarity every time.

Thanks Miguel,  
To his family and all of his colleague , please accept our condolences.  
With Love,

Tsubame Kusunoki  
President of UNIMA-JAPAN  
Tamiko Onagi  
Member of Executive Committee  
President of Women's Commission of UNIMA

Condolences and prayers  
May his soul rest in peace  
from UNIMA-PHILIPPINE CENTER

Dear all Unima friends,  
All Indonesian Unima express deep condolences at the death of dear friend Miquel Arreche.  
Samodra Sriwidjaja

This is very sad news about a good colleague and good friend !  
I think of him as well as his family and friends.  
Knut Alfsen

Untold hundreds of friends and family have lost an important part of their lives with the passing of Miguel Arreche.  
My sympathies go out to all of them as I share their grief profoundly.  
We all benefit from his contributions to puppetry and fond memories of his generosity and humor.  
Nancy Lohman Staub  
Founder/Consultant  
Center for Puppetry Arts Museum

Un dicton populaire algérien dit:  
"Il ne reste dans le fleuve que ses cailloux"  
Il restera de Miguel l'homme qui a professionnalisé l'UNIMA.  
Repose en paix Miguel.  
Adios Miguel !!!  
Sid Ahmed Meddad

Maribur si unisce al cordoglio del mondo della marionetta e del teatro di figura per la perdita di Miguel Arreche.  
Per maribur  
Marco Rossi  
maribur - Rassegna teatro di figura Otello Sarzi

It is the really sad news. He had successful works with many puppet companies, and he was a very good member of the UNIMA...

I never forget him...

András Lenart - Mikropódium

.

Dear Family and colleague of Miguel Arreche,

On 12th of October we have received Sad new from UNIMA Headquarter.

At that moment we can not believe it.

Miguel Arreche,

Mr. Spanish and Tolosaco puppet,

Mr. TOPIC

Mr. UNIMA

Mr. Smile and Volcano (sometimes),

Mr. Dependable friend

.

Thanks Miguel,

We remember you, we do not forget your wonderful eyes,

Our condolences are with you!

On behalf of all of members at Puppet Theatre PUK

Machiko Watanabe, representative of Puppet Theatre PUK

Tamiko Onagi, International Dep. of Puppet Theatre PUK

.

Jean Luc Félix et moi-même, ainsi que tous les amis du festival sommes très affectés par cette très triste nouvelle. Miguel était un passionné, amoureux fou de la marionnette et il aura beaucoup œuvré pour la faire connaître et reconnaître.

Son départ nous laisse sans mot et avec une infinie tristesse.

Anne-Françoise CABANIS

Direction

Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes

.

It is really sad news. He will be missed.

remember some really wonderful times we had with him in Tolosa, the various UNIMA meetings and here in India.

RIP Miguel

Anarupa Roy

.

UNIMA-Finland wishes to express deepest condolences to Miguel Arreches family and friends around the world.

Miguel was a wonderful person and a great man, whom we knew also as a friend visiting Finland.

We'll remember him always.

Flowers of sorrow

open up into light,

silence chimes.

UNIMA Finland, president Marjut (Maiju) Tawast

.

C'est avec une énorme émotion que j'ai appris, cette nuit, le décès de Miguel Arreche.

Nous garderons le souvenir d'un homme jovial qui a eu la difficile tâche de succéder à Jacques Félix au secrétariat général de l'UNIMA. Une tâche qu'il a menée avec une nécessaire rigueur mais aussi une très grande humanité.

Pour l'avoir côtoyé lors de nombreux congrès et conseils de l'Unima internationale, j'ai toujours pu apprécier sa grande intelligence qui lui permettait de cadrer des débats qui avaient parfois tendance à s'égarer. Il savait rappeler les règles statutaires que d'aucuns avaient parfois tendance à ignorer... et qui, pourtant, sont tellement importantes.

Je me souviens de l'enthousiasme avec lequel il a, l'an dernier, défendu - avec succès d'ailleurs - la candidature de Tolosa-Donostia pour le prochain congrès de l'UNIMA. Hélas, il ne sera plus là pour nous accueillir dans son charmant pays Basque et dans ce centre TOPIC qui était, pour lui, (il me l'a dit alors qu'il refusait de poser sa candidature pour un nouveau mandat de secrétaire général) le rêve de sa vie.

Et, comme bien d'autres nous regretterons le sourire avec lequel il nous accueillait, voici quelques années déjà, au conseil de Tolosa. Un sourire chaleureux qui reste, incontestablement la marque la plus remarquable de son caractère. Je retiendrai aussi son engagement qui a permis de sortir l'Encyclopédie mondiale des Arts de la Marionnette de l'ornière dans laquelle elle s'enlisait pour la replacer sur de bons rails qui ont permis sa publication.

Nous nous rappelons aussi qui c'est lui qui a exigé et obtenu la création d'un Centre belge de l'UNIMA au départ de ses deux sections... un Centre belge qui, maintenant, développe les collaborations au-delà des frontières communautaires. Miguel... nous ressentons ton départ comme une cruelle injustice !

A sa famille, à ses proches, à ses compatriotes basques, à l'UNIMA Espagne et à tous ceux qui, à travers le monde, souffrent de son départ, nous présentons nos condoléances émues et nous formulons le vœu que, là où il est, il continue à nous observer et à nous soutenir de son sourire malicieux !

Edmond DEBOUNY

Secrétaire-trésorier du Centre belge de l'UNIMA

Président de la Commission d'Audit

.

It's with great sadness that we learn about the death of Miguel Arreche. We had the pleasure to be with him during the Charleville Festival and he seemed so well.

C'est avec une immense tristesse que nous apprenons le décès de Miguel Arreche.

Marthe Adam

Member of the training Commission and for UNIMA Canada

Membre de la Commission Enseignement et Formation et pour l'UNIMA Canada

.

Chers amis,

Nous sommes profondément tristes par cette nouvelle choquante.

Transmettez, s'il vous plaît, nos condoléances à la famille de Miguel et à tous les marionnettistes espagnols.

Nous aimions Miguel,

Il était pour nous un bon ami.

Avec un grand regret de l'UNIMA République Tchèque

Nina Malikova, présidente, Stanislav Doubrava, Jaroslav Blecha, Tomas Froyda

.

This is indeed very sad news.

If you are in touch with his family, please tell them I am keeping them in my heart and thoughts.

Mikki Aronoff

Albuquerque, New Mexico

.

Sad, bad, and unexpected news.

My best

Marek WASZKIEL

.

I hope every thing well be alright !!

May god be with him and plass him

Sadam Mohammed Hussein Al Edlah

.

We are very sad for amiable Miguel left us.

His contributions to UNIMA are deep and enduring.

We will never forget him.

Our condolences to his family and closest friends.

Tang Dayu

.

Not just UNMA but the world has lost a great friend of puppetry, his legacy will live on within all of us wherever we are, our deepest condolences to his family and friends,

My dear Miguel RIP

Your loving friend, colleague and admirer

Dadi Pudumjee

.

We have all benefited as individuals from having known Miguel.

His contributions to UNIMA are deep and enduring.

We will never forget him.

Our condolences to his family and closest friends.

Karen Smith

.

Querido Miguel,

Amigo del alma !

De esos amigos generosos, que ayudan con palabras y con hechos.

Nunca te olvidaremos. Jamás.

Descansa en Paz. Rezo por ti.

Tito Lorefice

.

We became good friends within a short time. Is there anything to be done?

Terence Tan

.

Unima Perú se auna a este duelo por el colega y amigo que supo muy bien representarnos en la secretaria general de nuestra organización. querido miguel descansa en paz.

Felipe Rivas Mendo

Presidente Unima Peru

.

Dear UNIMA friends,  
It's a very sad news, sorry to hear about Miguel Arreche.  
May he rest in peace.....We should pray for his pure soul....  
and wish the patience for his family.  
Salma Mohseni

.

Dear Friends,  
What a shocking news !  
On behalf of Unima India and all the friends and acquaintances of Miguel in India, I send my condolences. It is a loss.  
His contribution and presence will be missed indeed.  
May God Bless him and rest his soul in peace.  
Ranjana Pandey  
President Unima India

.

Dear forever Friends in puppetry eternal world,  
I really can't find words to tell how deep this news hurts me.  
A beloved friend, a man with proud, living by the rules full of respect, a soul filled with puppets, has gone.  
It seems, feels unreal but it is.  
In my personal name but also in the name of Unima Belgium, I offer our deepest respect and condolence to him, his family ,friends especially to Idoya.  
Ronny Aelbrecht

.

Dear all,  
I am deeply shocked to hear the news,  
I was just thinking about meeting my dear friend, Miguel in Europe soon last night,  
And when I wake up, I heard the saddest news for the day.  
I would like to send my deepest and truest condolences to Idoya, and the family & friends.  
We lost a great friend of puppetry and, I lost a close friend as well,  
May Miguel rest in peace.  
Best,  
Simon Wong

.

Such a sad news,  
wish the patience for his family and friends,  
The word of puppetry lost a good Supporter  
Banafsheh Badie

.

Toutes mes condoléances !  
Que son âme repose en paix!!!  
Garibou Pérou

.

It' really a bad New.  
My mood is very sorrow.  
Roberta Colombo

.  
Dear President of Unima,General Secretary,Executive Committee Members and Colleagues in Puppet Heritage Preservation Committee and all unima friends and puppeteers What a sad news.  
What a painful tragedy for us, that he was truly worthy president.  
I have no words to express how deeply sorry I am to hear about Mr. Miguel Arreche our president in Puppet Heritage Preservation Committee.  
My prayers and thoughts are with you during this horrible time.May his soul rest in peace.  
With deepest sympathy,  
Poupak Azimpour  
Councillor of Unima Iran (Mobarak)

A Miguel Arreche lo conozco hace más de 30 años, un típico español del norte, muy activo tenía el trabajo como su gran distracción.

Desde que conoció los títeres fue atrapado por los muñecos y dedicó lo mejor de su vida a ellos. Cuando se le metía una idea en la cabeza, iba enfrente hasta que transformaba la idea en realización.

Era muy buena persona, integra y de una sinceridad auténtica, te decía lo que pensaba, aunque no quisieras oír.

Muchas veces discutíamos, ya que éramos diferentes pero el sabía cuando debía escuchar.

Últimamente estaba triste, me escribía y conversábamos sobre los proyectos que tenía para el futuro.

Yo lo voy a extrañar, siempre tuve su apoyo y consejo en mis momentos difíciles.

Si hoy formo parte del Comité Ejecutivo de UNIMA es porque Miguel creyó en mi capacidad de organización.

Miguel, donde tú estés, mira por los títeres !  
Con cariño

Susanita Freire

.  
Oh nein ! Bitte nicht !

Oh nein !

Dear Miguel, you stay in my heart, in our heart.

You were my friend and I thank you for all the moments we shared, beautiful moments, moments full of the passion for puppetry, often filled with your special voice, which I will not forget.

You could be a rough fighter and at the same time so caring and warm.

This makes me so very sad.

Miguel, rest in peace, oh how sad.

Annette Dabs



Rio de Janeiro, 1998, en el Teatro del Parque, con Magda Modesto, Idoya, yo, y Miguel con mi nieto Soter

Qué perdida tan grande !  
Se le recordará con cariño y mucho respeto  
Kembly Aguilar  
(Costa Rica)

Unima Slovenia expresses deep condolences on the death of our dear Friend Miguel Arreche - director of Tolosa Puppet festival, former Secretary General and friend of many of us in Slovenia.  
Slovenian puppeteers and the National Committee Unima Slovenia expresses Spanish puppeteer and his loved ones deep condolences.  
Miguel was a great person and friend of us, Slovenian puppeteers.  
Miguel was a big puppeteer of the world.....  
May he rest in peace, goodbye my dear Miguel.  
Robert Waltl  
President Unima Slovenia

El Centro UNIMA Venezuela lamenta el fallecimiento de nuestro gran compañero, amigo y hermano titiritero Miguel Arreche.  
Triste la hora en que una gran persona abandona nuestro mundo.  
Q.E.P.D.

AU REVOIR MIGUEL

Á tous ses amis et à sa famille je partage ce poème africain

Les morts ne sont pas morts  
Les morts ne sont pas morts  
Ecoute plus souvent  
Les choses que les êtres,  
La voix du feu s'entend  
Entends la voix de l'eau  
Ecoute dans le vent  
Le buisson en sanglot:  
C'est le souffle des ancêtres.  
Ceux qui sont morts ne sont jamais partis  
Ils sont dans l'ombre qui s'éclaire  
Et dans l'ombre qui s'épaissit,  
Les morts ne sont pas sous la terre  
Ils sont dans l'arbre qui frémit,  
Ils sont dans le bois qui gémit,  
Ils sont dans l'eau qui coule,  
Ils sont dans l'eau qui dort,  
Ils sont dans la case, ils sont dans la foule  
Les morts ne sont pas morts.  
Ceux qui sont morts ne sont jamais partis,  
Ils sont dans le sein de la femme,  
Ils sont dans l'enfant qui vagit,  
Et dans le tison qui s'enflamme,  
Les morts ne sont jamais sous terre,



Ils sont dans le feu qui s'éteint,  
 Ils sont dans le rocher qui geint,  
 Ils sont dans les herbes qui pleurent,  
 Ils sont dans la forêt, ils sont dans la demeure,  
 Les morts ne sont pas morts.  
 Ecoute plus souvent  
 Les choses que les êtres,  
 La voix du feu s'entend  
 Entends la voix de l'eau  
 Ecoute dans le vent  
 Le buisson en sanglot:  
 C'est le souffle des ancêtres.  
 Le souffle des ancêtres morts  
 Qui ne sont pas partis,  
 Qui ne sont pas sous terre,  
 Qui ne sont pas morts  
 Ecoute plus souvent  
 Les choses que les êtres,  
 La voix du feu s'entend  
 Entends la voix de l'eau  
 Ecoute dans le vent  
 e buisson en sanglot:  
 C'est le souffle des ancêtres  
 Il reedit chaque jour le pacte  
 Le grand pacte qui lie,  
 Qui lie à la loi notre sort;  
 Aux actes des souffles plus forts,  
 Le sort de nos morts qui ne sont pas morts;  
 Le lord pacte qui nous lie aux acte  
 Des souffles qui se meuvent.  
 Dans le lit et sur les rives du fleuve,  
 Dans plusieurs souffles qui se meuvent  
 Dans le rocher qui geint et dans l'herbe qui pleure  
 Des souffles qui demeurent  
 Dans l'ombre qui s'éclaire on s'épaissit,  
 Dans l'arbre qui frémit, dans le bois qui gémit,  
 Et dans l'eau qui coule et dans l'eau qui dort,  
 Des souffles plus forts, qui ont pris  
 Le souffle des morts qui ne sont pas morts,  
 Des morts qui ne sont pas partis,  
 Des morts qui ne sont plus sous terre.  
 Ecoute plus souvent Les choses que les êtres...

Birago DIOP [Les contes d'Amadou Koumba]

A. KOTONDI Chek Amadou

Que tristeza...

A ABTB sente muito a morte de Miguel Arreche.

Um grande homem, que os anjos o recebam.

Abraço,

Sassá Moretti Secretaria da ABTB

.

I just heard the news that, Miguel Arreche, a dear friend, colleague, member of the EC of UNIMA and past General Secretary has passed away in Spain today.

This is very sad news !

The world of puppetry is mourning.

Amigos, acabo de recibir la terrible noticia de que Miguel Arreche, amigo, colega y pasado Secretario General de la UNIMA, ha fallecido.

El mundo de los títeres está de luto.

Descansa en paz querido Miguel.

Dr. Manuel A. Moran

.

Se ha ido un gran amigo, un Maestro

Hoy he perdido un gran amigo, alguien que, sin medir su tiempo o su dinero, estuvo siempre al lado de la gente que el amaba o estimaba, en momentos de tristeza, de enfermedad y, por cierto, somos muchos que lloramos sinceramente su desaparición, nuestras lágrimas son sinceras y amargas.

Pero, sobretodo, he perdido un Maestro, un profesor, alguien que, desde casi 20 años me daba consejos, siempre respondiendo a mis interrogaciones, mis dudas cuando se trataba de hacer lo mejor para la UNIMA.

Con esta desaparición, otra época empieza, así como otra etapa comenzó cuando Miguel llegó en la sede de nuestra organización, llevando, durante 8 años, modernidad y eficacia.

El nombre de Miguel Arreche quedará para siempre gravado en la historia de nuestra organización, al lado de nombres como Jan Malík, Jacques Félix y otros que dieron tanto.

Creo que la frase que mejor resume el papel que Miguel actuó, es algo que alguien me dijo en 2008, en Perth, cuando Miguel Arreche no se presentó por un tercero mandato: "Hoy, acabamos de perder el mejor Secretario General de la UNIMA moderna".

Recto, preciso, a veces difícil cuando las cosas no andaban como esperadas, es con sus enseñanzas, su recuerdo, que, hoy todavía, yo encuentro como actuar mi papel en el seno de la UNIMA.

Claro, también, hay Tolosa, su centro titiritero, otra prueba que si alguien quiere mover las montañas, los proyectos llegan a cabo.

En 2009, yo regalé un librito al Topic, deseando llevar un ladrillo al edificio, hoy, para mi, es un pedazo de pared que ha caído.

Mis pensamientos van allí, a su familia y a toda la gente que ahora, le recordará, por cierto, como uno de sus ciudadanos más activo durante tantos años.

Puedo entender que esto podrá parecer muy extraño, a mucha gente, cuando les diga que escribí este texto

con horas de anticipación, porque era, para mi, una última oportunidad de honrar la memoria de Miguel Arreche, y con humildad, mostrar un poco de esta eficacia que siempre fue la primera demanda de este Maestro.

Fabrice Guilliot



Si le fil de la vie peut nous quitter, celui du souvenir n'a pas de fin.

Secrétariat général de l'UNIMA